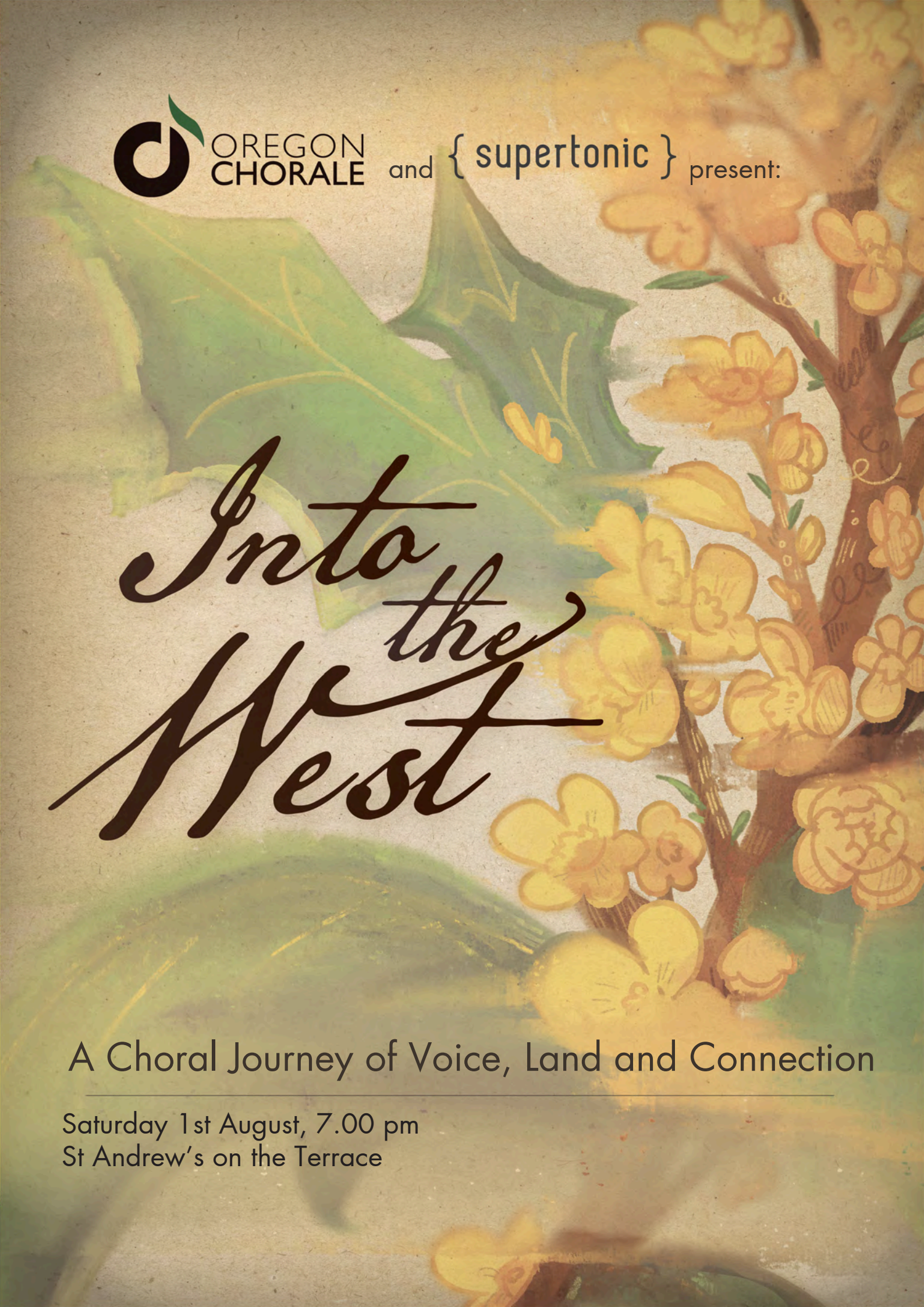
OREGON CHORALE
and { supertonic }
present:
Into the West
A Choral Journey of Voice, Land and Connection
Saturday 1st August, 7.00 pm
St Andrew's on the Terrace

Kia ora and welcome to Into The West: A Choral Journey of Voice, Land and Connection. This concert marks Supertonic's second performance of 2026 and a significant milestone in the choir's twelve-year history—our first international collaboration. We are delighted to be joined by Oregon Chorale from Portland, USA, for this special musical partnership.

This evening, each choir will present its own programme, celebrating the unique voices, stories, and traditions of its home community. Together, we will then join forces for a shared finale, bringing the concert to a memorable and inspiring close. Thank you for being part of this journey with us. We hope you enjoy the music, connection, and spirit of collaboration that have brought us together tonight.

1ST HALF: OREGON CHORALE (SEE INSERT FOR REPERTOIRE)

INTERMISSION

2ND HALF: SUPERTONIC

Wairua Tapu - Ngāpō Wehi (Ngāi Tūhoe, Te Whakatōhea, Ngāpuhi, Te Whānau a Apanui, Ngāti Kahu)
Steal Away - traditional American spiritual, arranged by Russell Robinson
Soloist: Samantha Kelley
Cum Sancto Spiritu from 'Petite Messe Solennelle' by Gioachino Rossini
Piano: Matt Oliver
Jesus gjør meg stille - traditional Norwegian folk song, arranged by Grete Pedersen
Soloists: Joel Miller and Emily Stephens
Tangaroa Whakamautai - Erueti Korewha (Te Whānau-a-Apanui, Ngāpuhi), Maisey Rika (Ngāti Awa, Tūhoe, Te Arawa, Te Whānau-a-Apanui (Iwi whāngai), JJ Rika (Ngāti Awa, Tūhoe, Te Arawa, Te Whānau-a-Apanui (Iwi whāngai), arranged by Isaac Stone
Piano: Matt Oliver
Guitar: Matt Hutton
Tshela Moya/Ke nna yo Morena - traditional South African hymns, arranged by Michael Barrett
Percussion: Matt Hutton
Soloists: Teresa Shields, Christina Levi and Wayne Lim

COMBINED ITEMS

It Takes A Village - Joan Szymko
Into the West - Howard Shore, Fran Walsh, Annie Lennox, arranged by Alan Billingsley

SOPRANO	ALTO	TENOR	BASS
Bethany Miller	Alex Woodhouse-Appleby	Charlie Bauer	Chris Rollins
Elita Stillwell	Anne Williams	Harrison Zhu	Chris Turner
Grace Irwin	April Lim-Harkin	Hugh Laurenson	Dave Harris
Hannah Owen-Wright	Elena Saunders	Jeff Baum	Jesse Brown
Ellen Thomson	Hen Priestley	Joel Miller	Kevin Hodder
Seren Holden	Michelle MacLeod	Matt Hutton	Rami Valmont
Laura Gaudin	Sara Montgomery	Thomas Buocz	Richard Kleingeld
Samantha Kelley	Rebecca Murphy-Woodmore	Wayne Lim	Alan Keegan
Jessica Palmer	Teresa Shields	Alan Escott	Amos Leota
Aly Thompson	Christina Levi	Alfonso Cardenas	Chad Moffitt
Anne-Marie Baird	Emma Cameron	Kyle Owen	Dugal Thomson
Bri Treder	Hannah Timms	Morgan Wisheart	Michael Miller
Ellie Stewart	Jo Calvert	Skye Garmonsway	Sam Hay
Emily Stephens	Maddison Treadwell	Tom Williams	Sean Fletcher
Grace Chia	Michelle Tiang	William Brown	Simon Wrench
Hinemoana Baker	Sabrina van Saarloos	Ethan Prescott	Nick Kovacev
Martha Palmer	Tania Pinfold		
Lisette Wilson			
Nicole Geluk-LeGros			

DIRECTOR: ISAAC STONE
PIANO: MATT OLIVER

OREGON CHORALE

Jason Sabino, *artistic director and conductor*
Ryan DeHaven, *accompanist*

Program to be selected from the following:

DREAMS AND IMAGINATION

Measure Me, Sky! — Elaine Hagenberg (b. 1979)

Sure On This Shining Night — Morten Lauridsen (b. 1943)

Imaginary Creatures *narrated by Lilia Binkley-Sabino* — Andrea Ramsey (b. 1977)
- Fairy
- Mermaid
- Unicorn
- Imaginary Friend
- Dragon

LOVE AND LONGING

Sì, ch'io vorrei morire — Claudio Monteverdi (1567-1643)

Smile — Charles Chaplin arr. Steve Zegree (1953-2015)

Yellow — G. Berryman, J. Buckland, W. Champion, and C. Martin arr. Saunder Choi (b. 1988)

CHANGE AND LIBERATION

The Word Was God — Rosephanye Powell (b. 1962)

The Times They Are A-Changin' — Bob Dylan arr. Adam Podd (b. 1986)

In Dat Great Gittin' Up Mornin' — Traditional Folk Song arr. Jester Hairston (1901-2000)

PEACE AND HOMECOMING

Geistliches Lied — Johannes Brahms (1833-1897)

Pōkarekare Ana Traditional New Zealand Folk Song arr. D. Mews (b. 1956)

Into The West Fran Walsh, Howard Shore, and Annie Lennox arr. Alan Billingsley (b. 1950)

THE OREGON CHORALE

The Oregon Chorale is a non-profit auditioned adult chorus based in the state of Oregon, known for its expressive performances and welcoming, community-focused spirit. Founded in 1985 by Bernie Kuehn, the Chorale has earned a reputation for excellence in performance and a commitment to presenting classical and contemporary choral music. Its eighty singers come from all walks of life across Oregon and southwest Washington State, bringing their diverse experiences together in a shared love of challenging, beautiful music and the joyful, fun-loving community they create.

Led by Artistic Director Jason Sabino, the Oregon Chorale is an active creative presence throughout the region, collaborating regularly with the Oregon Symphony and a wide range of non-profit partners. The ensemble performs a broad spectrum of traditional and contemporary choral music—spanning large-scale masterworks, intimate chamber repertoire, and new works by living composers—and presents concerts that honor cultural traditions and connect audiences with community and social-resource networks.

The Oregon Chorale is also deeply committed to music education. Its Emerging Voices Internship Program, launched in 2005, provides free internships, voice lessons, and workshops to high school choral programs across Washington County. Each season, twelve to sixteen outstanding students rehearse and perform alongside the Chorale, developing their musicianship in a supportive, intergenerational environment. In addition, the Chorale offers free admission to all concertgoers under 18. The Oregon Chorale's mission is to inspire and connect our community through exceptional choral performances and meaningful educational outreach, fostering a lifelong love of music for all.

JASON SABINO, ARTISTIC DIRECTOR

Jason Sabino, praised for his "enthusiastic performances" and a "je ne sais quoi well beyond his years" (Oregon ArtsWatch), is the second Artistic Director of the Oregon Chorale. A first-generation Filipino-American conductor and educator, he also teaches choir at Century High School and R.A. Brown Middle School in Hillsboro. Jason regularly prepares choruses for the Oregon Symphony and has collaborated with the Oregon Bach Festival, Oregon Ballet Theatre, and the Beaverton Symphony Orchestra. A frequent clinician and guest conductor, he has led numerous honor choirs across the region, and in 2024 conducted Haydn's *Lord Nelson Mass* at Carnegie Hall in New York City with a combined ensemble that included the Oregon Chorale.

As a professional singer, Jason performs with Cappella Romana, Resonance Ensemble, and Trinity Cathedral Chamber Singers, and records with Oregon Catholic Press. He has sung under the batons of Helmuth Rilling, Carlos Kalmar, and Carl St. Clair, and has shared the stage with artists such as Barry Manilow, Thomas Lauderdale, and the Rolling Stones.

Jason holds degrees in choral conducting and choral music from Portland State University and the University of Southern California, where he studied with Ethan Sperry, Jo-Michael Scheibe, Cristian Grases, and Donald Brinegar. He founded and leads the Portland, Oregon chapter of Beer Choir. Jason lives in Beaverton, Oregon with his wife Jenn and daughter Lilia, and enjoys video games, movies, anime, a good steak, and root beer.

RYAN DEHAVEN, ACCOMPANIST

Ryan DeHaven is a Portland-based studio instrumentalist, producer, recording engineer, and educator. Ryan's piano accompaniment has brought him to award-winning choral programs and soloists of all genres, exhibiting an impressive library of repertoire ranging from Rimsky-Korsakov to Stephen Sondheim. His pit orchestra work in musical theater has spanned more than a decade and includes work on more than 32 productions at the high school level and above. Ryan has taught music to students of all ages and actively instructs at the middle and high school levels where he encourages the next generation of artists to love themselves through their art.

Ryan has acted as accompanist for the Oregon Chorale since fall of 2021, previously working as an audio engineer for the Chorale's virtual performances in the 2020-2021 season. Other recent professional credits include musical direction/pianist for Arts and Communication Magnet Academy's 2024 production of The Drowsy Chaperone, rehearsal/performance keyboardist for University of Portland's 2024 production of The Prom, and as regular accompanist for Westside Christian High School's fifteen-time OSAA 3A State Champion Concert Choir.

Ryan currently works as a middle/high school band director in the Beaverton School District at his alma mater, Arts and Communication Magnet Academy. Ryan is delighted to be continuing his work with the Oregon Chorale.

LILIA BINKLEY-SABINO

Lilia Binkley-Sabino is a 9-year-old third grader in the Beaverton School District and the daughter of Oregon Chorale Artistic Director Jason Sabino and Chorale soprano Jenn Binkley-Sabino. Lilia has appeared in Portland State University Opera's *The Magic Flute*, performed as a vocal soloist with the Portland State University Choirs, starred in Northwest Children's Theatre's *Tangled*, and recently performed alongside the Oregon Chorale on All Classical Radio's Thursdays @ Three, possibly as one of the youngest performers ever featured on the broadcast. She currently sings with the Pacific Youth Choir in Portland. A true "Chorale baby," Lilia was delivered by alto Jabke Buesseler, and soprano Nan Dahlquist was her first pediatrician! Outside of music and theater, she enjoys video games, dancing, *Wednesday*, and *K-Pop Demon Hunters*. Her favorite colors are black, green, and pink.

THE OREGON CHORALE | JASON SABINO, ARTISTIC DIRECTOR

Soprano
Caitlin Stave
Courtney Holmes
Eleanor Lange
Jenn Binkley-Sabino
Mikayla Flood

Alto
Anna Danese
Cam André
Cathrine Huard
Hayden Liao
Jabke Buesseler
Lexie Simon
Lucy Tait
Shirley Hoffmann

Tenor
Austin Randall
Dale André
Maxwell McAtee
Sean McLeod

Bass
Charles Trabosh
Craig Bader
Kaleb Hall
Prune Wickart

TRANSLATIONS

Sì, ch'io vorrei morire
Claudio Monteverdi

Si ch'io vorrei morire	Yes, I want to die
Ora ch'io bacio amore	Now that I am kissing, sweetheart,
La bella bocca del mio amato core.	The beautiful mouth of my darling beloved.
Ahi, cara e dolce lingua,	Ah, dear, sweet tongue,
Datemi tanto umore	Give me so much of your liquid,
Che di dolcezza in questo sen m'estingua!	That I die of delight on your breast!
Ahi, vita mia, a questo bianco seno	Ah, my love, to this white breast
Deh stringetemi fin ch'io venga meno!	Ah, crush me until I faint!
Ahi, bocca! Ahi, baci! Ahi, lingua!	Ah mouth! Ah kisses! Ah tongue!
Ahi lingua torno a dire:	Ah, tongue, I say again:
Si ch'io vorrei morire.	Yes, I want to die.

Geistliches Lied *(Sacred Song)*
Johannes Brahms

Lass dich nur nichts nicht dauren mit Trauren,	Let nothing keep you in affliction,
Sei stille, wie Gott es fügt,	Be at peace, as God has ordained,
So sei vergnügt mein Wille!	So shall joyfully be my will!
Was willst du heute sorgen auf Morgen?	Why be concerned today about tomorrow?
Der Eine steht allem für,	The One takes care of all;
Der gibt auch dir das Deine.	He also gives you your due.
Sei nur in allem Handel ohn Wandel,	In all your affairs be unchanged,
Steh feste, was Gott beschleusst,	Hold fast, what God decides,
Das ist und heisst das Beste.	Is and means the best.
Amen.	Amen.

Pōkarekare Ana
Traditional New Zealand Folk Song arr. D. Mews

Pōkarekare ana ngā wai o Waiapu	They are agitated the waters of Waiapu
Whiti atu koe hine marino ana e.	If you cross over girl they will be calm.
E hine e hoki mai ra	Oh girl return to me
Ka mate ahau i te aroha e.	I could die of love for you.
Tuhituhi taku reta tuku atu taku rīngi,	I've written my letter I've sent my ring
Kia kite tō iwi raru raru ana e.	So that your people can see I'm troubled.

LEARN MORE ABOUT

THE OREGON CHORALE

www.oregonchorale.org